



(DE) Achtung!

Nach der Montage des Querlenkers die Schrauben (siehe Pfeil) mit 44 Nm + 87° festziehen. Das Querlenkerlager muss beim Festziehen in einer neutralen Position (Fahrzustand) sein.

(EN) Attention!

After fitting the control arm mounting, tighten the screws (see arrow) with 44 Nm + 87°. The control arm mounting must be tightened with the vehicle under load.

(FR) Attention !

Après le montage du bras transversal, resserrer les vis (voir la flèche) de 44 Nm + 87°. Le palier du bras transversal doit être dans une position neutre (état de marche) lors du serrage.

(ES) ¡Atención!

Tras el montaje del soporte del brazo oscilante transversal, ajuste los tornillos (ver flecha) con 44 Nm + 87°. Durante el ajuste, el cojinete del brazo de control se debe encontrar en una posición neutral (especificada para la marcha).

(IT) Attenzione!

Dopo aver montato il braccio trasversale fissare le viti (vedi freccia) con coppia di serraggio di 44 Nm + 87°. Il cuscinetto del braccio trasversale deve trovarsi in posizione neutra (condizione di marcia) durante il serraggio.

(PT) Atenção!

Depois da montagem do braço da suspensão, apertar bem os parafusos (ver seta) com 44 Nm + 87. O apoio do braço da suspensão tem de estar numa posição neutra durante o processo de aperto (condições normais de circulação).

(NL) Opgelet !

Na montage van de draagarm, de schroeven (zie pijl) met 44 Nm + 87° vastdraaien. Het draagammlager moet bij het vastdraaien in een neutrale positie (bewegingsstand) staan.

(PL) Uwaga!

Po zamontowaniu wahacza poprzecznego dokręcić śruby (patrz strzałka) momentem 44 Nm + 87°. Tuleja wahacza poprzecznego musi być dokręcona w pozycji obciążonej (samochód stoi na kołach).

(SR) Pažnja!

Nakon postavljanja nosača regulacione poluge, zategnite zavrtnje (pogledajte strelicu) snagom od 44 Nm + 87°. Nosač regulacione poluge mora da se zategne dok je vozilo pod opterećenjem.

(RU) Внимание!

После монтажа поперечного рычага затянуть болты (см. указатель) до 44 Нм + 87°. Затяжка болтов должна производиться при нагруженном состоянии подвески автомобиля.

(TR) Dikkat!

Salıncak kolu montajından sonra vidaları (bakınız ok) 44 Nm + 87° ile sıkın. Salıncak kolu yatağı sıkı oturduğunda nötr bir konumda (sürüş konumu) bulunmalıdır.

(AR) تنبيه!

بعد تركيب ذراع التحكم أحكم ربط البراغي (انظر السهم) بقيمة 44 نيوتن متر + 87°. علماً بأن محمل ذراع التحكم يجب أن يكون في وضعية محايدة (حالة السير) أثناء إحكام الربط.